

Curso Hispano-filipino para profesores de castellano (1963-1985)

por [Eva Rivera](#). Artículo publicado en *La reina de los mares*, blog de la Biblioteca AECID, el 9 de diciembre de 2020.



Noticia aparecida en la revista *Mundo hispánico*, núm. 179 (febrero 1963)



Aula del IIº Curso Hispano-Filipino (1964). Fotografía de *Mundo hispánico*, núm. 193 (abril 1964)

El **Instituto de Cultura Hispánica** (ICH), a través de la Dirección General de Intercambio Cultural, organizó anualmente un curso, destinado a profesores universitarios filipinos para perfeccionar su enseñanza práctica del español y, de este modo, ayudar al mantenimiento del español como lengua viva en las islas Filipinas.

El *Curso Hispano-Filipino para Profesores de Castellano*, también llamado *Curso Hispano-Filipino de Filología* o simplemente *Curso Hispano-Filipino* se inició en 1963.

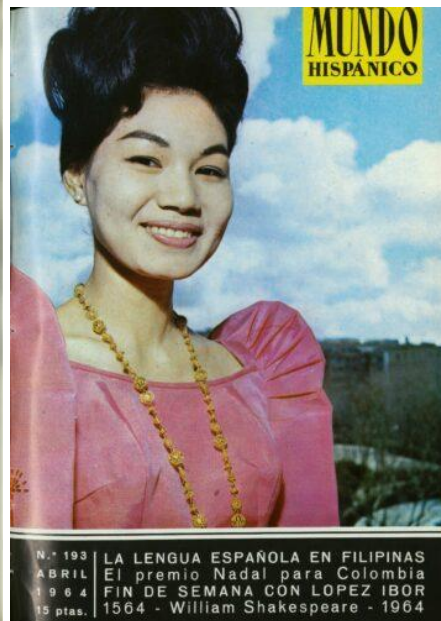
“El Instituto de Cultura Hispánica ha cultivado especialmente el campo de la enseñanza de la lengua castellana en los dos niveles: secundario y superior. Para lograr el máximo aprovechamiento organiza anualmente cursos ajustados a las áreas geográficas lingüísticas:

- a. *países de lengua española*
- b. *países de lengua portuguesa*
- c. *Filipinas*

Desde hace cuatro años se han organizado cursos hispano-filipinos dirigidos a profesores de español en las universidades de este país. La concesión de las becas se realiza a propuesta de las universidades filipinas.”

(Extraído de: [Documento sobre los servicios y actividades del Instituto de Cultura Hispánica de Madrid : como contribución a los planes de educación y desarrollo de los países Iberoamericanos](#). [Madrid]: Secretaría General del Instituto de Cultura Hispánica, 1966, p. 3.)

La revista *Mundo hispánico* dedicó un artículo al 2º Curso Hispano-Filipino en el número 193 (abril 1964), cuya portada estaba protagonizada por la profesora filipina María Soledad San Agustín, alumna becada del curso. La fotografía era de Miguel Ángel García Basabe, conocido como Basabe (1912-1973).

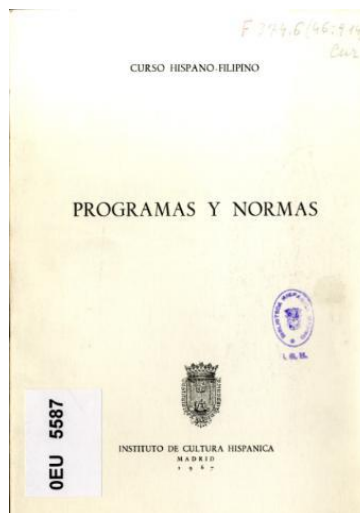


Portada de *Mundo hispánico*, núm. 193 (abril 1964)

[Accede al artículo completo aquí: *El español en filipinas: II Curso Hispano-Filipino para formación de profesores de lengua española de Nivio López Pellón*. En: *Mundo hispánico*, nº 193 \(abril 1964\), p. 34-36](#)

El Instituto de Cultura Hispánica de Madrid facilitaba becas para cubrir la estancia, matrícula, libros y parte del viaje transatlántico.

En 1967 el ICH publicó un [folleto con las normas, programas, profesores, bibliografía del curso, así como los asistentes a las primeras ediciones](#). Lo hemos digitalizado para que pueda consultarse desde nuestra Biblioteca Digital.



En el [Archivo Central de la AECID](#) se conservan algunos expedientes de los cursos organizados y en ellos hemos localizado información relativa al presupuesto destinado al Curso Hispano-Filipino de los años 1982-1983.

INSTITUTO DE COOPERACION IBEROAMERICANA
N.º
PRESUPUESTO CURSOS IBEROAMERICANO, HISPANO-BRASILEÑO E HISPANO-FILIPINO AÑO 1982

3.- CURSO HISPANO-FILIPINO

10 Becas a 45.000 ptas. mensuales x 6 meses.....	2.700.000 Ptas.
10 Pasajes avión país origen Madrid país origen.....	2.350.000 Ptas.
Honorarios profesores.....	1.300.000 Ptas.
Material docente.....	50.000 Ptas.
	6.400.000 Pt.

INSTITUTO DE COOPERACION IBEROAMERICANA
N.º
MEMORIA DEL PRESUPUESTO DE LA SECCION DE CURSOS DEL AÑO 1983

Estos presupuestos se han elaborado en base a los siguientes conceptos:

- XXI CURSO HISPANO-FILIPINO PARA PROFESORES DE CASTELLANO

Duración: Enero-Junio (6 meses)
Número de becarios: 10
Dotación de la beca: 40.000 pesetas mensuales
Profesores: 4.000 pesetas hora de clase
Dirección técnica: 20.000 pesetas mensuales
Dirección tesis: 13.000 pesetas por cada tesis dirigida
Horario de clases: De lunes a viernes de 9 a 2

INSTITUTO DE COOPERACION IBEROAMERICANA
N.º D.4/a
COMPROMISOS ADQUIRIDOS POR LA SECCION DE CURSOS PARA EL AÑO 1983

XXI CURSO HISPANO-FILIPINO PARA PROFESORES DE CASTELLANO

Dotación de las Becas :	2.400.000	Pts.	
Dotación Profesorado :	1.905.976	"	
Total Curso			4.305.976 Pts.

Presupuesto del Curso 1982-83 (Archivo Central AECID. Caja 27400. Carpeta 11818)

El título era reconocido oficialmente por las autoridades educativas y universitarias de Filipinas como *Master Major in Spanish*. Los alumnos debían realizar un trabajo de investigación bajo la tutoría de un profesor del curso sobre alguno de los siguientes temas:

- Metodología de la enseñanza del español
- Estudio de la obra de un autor español de los Siglos de Oro a nuestros días
- Estudio de la obra de algún autor hispano-filipino
- Gramática española

- Cultura española
- Redacción bibliográfica sobre materiales filipinos en las bibliotecas de Madrid

En la Biblioteca conservamos algunas de las **tesinas o trabajos de los alumnos** que realizaron el curso durante los años 1963 a 1985 (de la 1ª a la 22ª edición). En total son **253 documentos**, disponibles para su consulta en sala con la signatura 3TS-1315 a 3TS-1580. Pueden localizarse en el catálogo de la biblioteca buscando por **“Curso Hispano-Filipino”**. También hemos elaborado este **listado** para facilitar su consulta.

Alfredo Carballo Picazo (1925-1976) fue el director técnico de los Cursos Hispano-Filipino, Hispano-Brasileño, Iberoamericano, Norteamericano y de Especialización del Instituto de Cultura Hispánica, desde 1966 a 1976. Entre los profesores, vinculados a la Universidad de Madrid, encontramos a **Leandro Tormo Sanz**, **Antonio Quilis**, Juan Mayor Sánchez, Sofía Martín Gamero, Víctor Ruiz Ortiz, **Juan Manuel Rozas López**, Almudena Cavestany, Edgardo Rubén Palavecino, **Manuel Criado de Val**, Juan María Díez Taboada, Ramón Esquer, Antonio Roldán, Ramón Blanco Carril, etc.

Algunos de los alumnos, como **Edmundo Farolán Romero**, **Trinidad O. Regala**, **Salvador B. Malig** o **Daisy López**, han sido posteriormente miembros de la **Academia Filipina de la Lengua**.

INSTITUTO DE COOPERACION IBEROAMERICANA
CURSO ESPECIAL HISPANO-FILIPINO PARA
PROFESORES DE CASTELLANO
MADRID, ESPAÑA

Madrid, 25 de Junio 19 82

TRANSCRIPCIÓN OFICIAL DEL REGISTRO DE ESTUDIOS DE _____
DIRECCIÓN _____
CURSO **XX CURSO HISPANO-FILIPINO**

TÍTULO ANTERIOR _____
EXPEDIDO POR _____

ASIGNATURAS	Unidades	CALIFICACIONES
Morfología y Sintaxis	(5.5)	2 .- Notable
Historia y Cultura de España	(5.5)	2'5 .- Notable
Metodología de la Enseñanza	(5.5)	2'25.- Notable
Literatura Española Moderna y Contemporánea	(5.5)	2.- Notable
Fonética	(5.5)	1.- Sobresaliente
Composición	(5.5)	2'25.- Notable
Literatura Española Medieval y Siglo de Oro	(5.5)	2 .- Notable
Teoría y Técnicas Literarias	(5.5)	1'5 .- Sobresaliente
Historia del Arte	(5.5)	1'5 .- Sobresaliente
Presentada la tesis correspondiente	(5.5)	1 .- Sobresaliente

CALIFICACIONES.— Sobresaliente, 1 - 1,5; Notable, 1,75 - 2,5; Aprobado, 3; Condicional, 4; Suspenso, 5.

OBSERVACIONES: **Exido el presente certificado correspondiente al grado de MASTER IN SPANISH, en Madrid a 25 de Junio de 1982**

REGISTRO N.º _____

Este documento, si bien NO ES VALIDO sin el sello del Instituto de Cooperación Iberoamericana, corresponde a _____

Expediente de un alumno del XXº Curso Hispano-Filipino (Archivo Central AECID. Caja 27244. Carpeta 10965)

El Instituto de Cooperación Iberoamericana

Certificado Hispano-Filipino para Profesores de Lengua y Literatura Española

El Presidente

Por cuanto D.^o Mo

en el **XX** Curso Especial Hispano-Filipino para Profesores de Castellano ha cumplido los requisitos necesarios demostrando suficientemente su preparación, a propuesta del Director del Curso tiene a bien otorgarle el presente Certificado, correspondiente al Grado de Master in Spanish

Dado en Madrid, a 22 de Junio de 1982

El Director del Curso,

Antonio Sánchez

El Presidente,

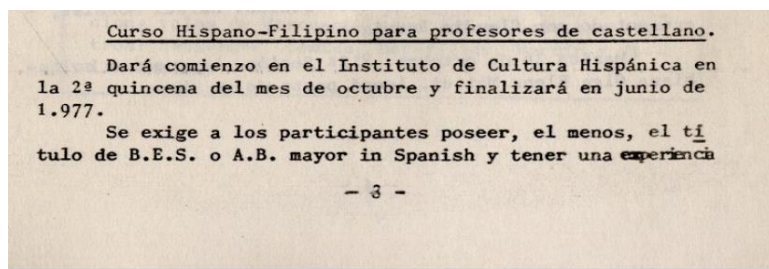


Diploma otorgado por el Instituto de Cooperación Iberoamericana, año 1982.
(Archivo Central AECID. Caja 27244. Carpeta 10965).

En el boletín de [Noticias de cultura hispánica](#), nº 38 (noviembre 1968), se publicó un resumen de los cursos realizados hasta el momento, destacando que:

“La Comisión de la UNESCO, en 1968, informó que, siendo grave la situación del idioma español, el principal organismo hispánico que está actuando con eficacia es el Instituto de Cultura Hispánica, a través de los mencionados cursos.”

En el boletín [Servicio de información cultural](#), nº 252 (octubre 1976) se da noticia de la convocatoria del curso 1976-1977:



mínima de un año como profesor de castellano en un Centro privado u oficial.

Se concederán becas que deberán solicitarse a través del Centro Cultural de España en Manila.

Los profesores filipinos participantes deberán pasar un examen y realizar un trabajo de investigación dirigido por un tutor español.

Las materias del Curso son: Morfología y sintaxis - avanzadas; Historia y Cultura españolas; Teoría y Técnicas literarias; Literatura Española; Fonética; Metodología de la enseñanza; Introducción al mundo hispánico; Composición.

En: *Servicio de información cultural*, nº 252 (octubre 1976), p. 3-4

No tenemos constancia exacta de cuando se dejaron de realizar estos cursos, quizás hacia 1993. De todos modos, posteriormente se han seguido realizando cursos y becas:

- *Curso de reciclaje de profesores universitarios filipinos en español* en la Universidad Internacional Menéndez Pelayo en Santander (1997)
- *Curso de actualización didáctica para profesores filipinos de español* en la Universidad Internacional Menéndez Pelayo en Santander (1998)
- *Becas para extranjeros no hispanohablantes para cursos de verano de lengua y cultura españolas en universidades españolas*. La última convocatoria fue en 2011-2012 (la duración de las becas era de 1 mes, entre los meses de julio y agosto) y se concedieron 7 becas a filipinos. Desde la convocatoria 2014-2015 se conceden becas a profesores filipinos (empleados públicos), para realizar un máster de enseñanza del español como lengua extranjera.

Bibliografía:

[Curso Hispano-Filipino: programas y normas](#). Madrid: Instituto de Cultura Hispánica, 1967. 26 p.

[Curso Hispano-Filipino para Profesores de Español. En: Servicio de información cultural](#), nº 252 (octubre 1976), p. 3-4 [Signatura: 061.2:008(46:8.03)(05)].

[Cursos hispano-filipinos. En: Noticias de cultura hispánica](#), nº 38 (noviembre 1968). [Signatura: 061.2(46)(05)] [\[artículo en PDF\]](#).

[El español en filipinas: II Curso Hispano-Filipino para formación de profesores de lengua española de Nivio López Pellón](#). En: Mundo hispánico, nº 193 (abril 1964), p. 34-36.

[Estudios en España. 7ª edición](#). Madrid: Ediciones Cultura Hispánica, 1967, p. 510 [Signatura: 37(46) Est].

[Estudios en España. 8ª edición](#). Madrid: Ediciones Cultura Hispánica, 1976, p. 589 [Signatura: 37(46) Est].

[Memoria de actividades del Instituto de Cultura Hispánica, año 1967](#).

[Memoria de actividades del Instituto de Cooperación Iberoamericana, año 1983](#).

Noticias en el *diario ABC*: [13-01-1963](#), [19-06-1964a](#), [19-06-1964b](#), [14-01-1964](#), [31-10-1964](#), [05-11-1967](#), [07-11-1967](#), [26-06-1968](#), [28-06-1969](#), [26-06-1968](#), [23-06-1976](#).

[LISTADO DE TRABAJOS REALIZADOS POR LOS ALUMNOS DEL CURSO HISPANO-FILIPINO \(1963-1985\)](#)

EL ESPAÑOL EN FILIPINAS: II CURSO PARA FORMACIÓN DE PROFESORES DE LENGUA ESPAÑOLA (ARTÍCULO EN: MUNDO HISPÁNICO)

ENTRADAS RELACIONADAS EN EL BLOG:

[La “Colección Filipinas” en la Biblioteca Hispánica](#)

[Tesis doctorales derivadas de ayudas y concursos institucionales \(entre 1953 y 1991\)](#)

[Curso de Literatura Infantil y Juvenil Iberoamericana y Extranjera \(1968-1976\)](#)